

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Mestre ri chart de semilli	Mestre Richart de Semilli
	I
De chanter mest pris corage; pour la tres bele loer. ce que nai pas en usage; mes amors me font chanter. qui souuent me font trenbler. li maus dam(ors) cest la rage. bien sai sil ne ma soage. ie ne puis longues durer.	De chanter m'est pris corage, pour la tres bele löer, ce que n'ai pas en usage. Mes amors me font chanter, qui souvent me font trenbler: Li maus d'amors, c'est la rage. Bien sai, s'il ne m'asoage, je ne puis longues durer.
	II
Amors ie uous faz honmage; car ie me puis bien uanter. que ie aim la plus tres sage; dont oisse onques parler. qui plus biau se set porter. sanz orgueil et sanz outrage. ne ia pour son grant parage; ne uoudra beu ban mener.	Amors, je vous faz honmage! Car je me puis bien vanter, que je aim la plus tres sage, dont oïsse onques parler; qui plus biau se set porter sanz orgueil et sanz outrage, ne ja pour son grant parage ne voudra beuban mener.
	III
Ie lai trop lonc tens amee; onques ne li fis sauo ir. ne uoudroie que blasmee; fust de moi pour nul auoir. carenso(n) pais pour uoir. nen anule plus loee. qon dit qil nest ame nee; qui ses amors puisse auoir.	Je l'ai trop lonc tens amee, onques ne li fis savoir! Ne voudroie que blasmee fust de moi pour nul avoir, car en son païs, pour voir, n'en a nule plus loee; q'on dit q'il n'est ame nee qui ses amors puisse avoir.
	IV
Gen pert et solaz et ioie; q(u)ant ie ni puis auenir. quen medit que melz porroie; la roine con uertir. si ne sai que deuenir. car siens sui ou que ie soie. ne ia se samor nest moie. ne me puet ioie uenir.	G'en pert et solaz et joie, quant je ni puis auenir qu'en me dit que melz porroie la roïne convertir! Si ne sai que devenir, car siens sui ou que je soie, ne ja se s'amor n'est moie, ne me puet joie venir.

• letto 461 volte	V
Credits Contatti © Sapienza Università di Roma Chanson par amor trouvee CE 802099305871PI 02133771002	Chanson par amor trouvee Piazzale Aldo Moro 3, 00185 Roma T (+39) 06 49911
Chanson par amor trouvee mors trouvee, salue moi la vaillant. et se ton chant ne li gree, di quel le me remant ja ne seras dite auant. mes soies de li amee. tu seras souuent cha(n) tee; de fin cuer bauz et ioiant.	salue moi la vaillant! Et se ton chant ne li gree, di li qu?el le me remant; ja ne seras dite avant. Mes soies de li amee, tu seras souvent chantee de fin cuer bauz et joiant.